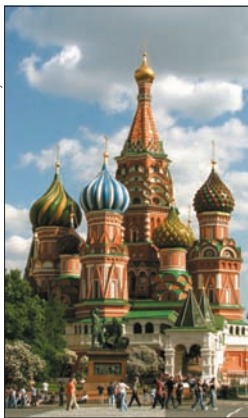


**Kauderwelsch
Band 7**

DaVanKy@fotolia.com



Basilius Kathedrale, Moskau

Impressum

Elke Becker

Russisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

16. Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung Claudia Schmidt

Layout Elfi H. M. Gilissen

Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Umschlag Peter Rump (Titelfoto: Peter Rump)

Kartographie Iain Macneish

Fotos © Fotografen@fotolia.com (Namensangabe am jeweiligen Foto)

Druck und Bindung Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-293-1

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Elke Becker

Russisch

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten, Er-
gänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

Inhalt



- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Land & Leute
- 14 Karte des Sprachgebietes
- 15 Die russische Sprache
- 16 Das russisch-kyrillische Alphabet
- 17 Lautschrift & Aussprache
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik

- 23 Hauptwörter
- 25 Dieses & Jenes
- 26 Eigenschaftswörter
- 30 Steigern & Vergleichen
- 32 Umstandswörter
- 33 Fürwörter
- 35 Tätigkeitswörter
- 38 Vergangenheit
- 39 Zukunft
- 40 Modalverben: können, wollen, müssen
- 45 Sein & Haben
- 48 Verben der Richtung und Bewegung
- 50 Rückbezügliche Verben
- 51 Unregelmäßige Verben
- 52 Satzstellung
- 53 Auffordern & Befehlen
- 55 Bindewörter
- 56 Die sechs Fälle
- 64 Verneinung
- 66 Verhältniswörter

- 69 Fragen
- 73 Zahlen & Zählen
- 76 Zeit & Datum
- 80 Maßeinheiten & Mengenangaben

Konversation



- 83 Kurz-Knigge
- 85 Namen & Anrede
- 87 Floskeln & Redewendungen
- 96 Das erstes Gespräch
- 99 Zu Gast sein
- 102 Liebesgeflüster
- 103 Schimpfen & Fluchen
- 104 Toilette
- 105 Unterwegs
- 120 Unterkunft
- 123 Im Restaurant
- 127 Einkaufen
- 130 Bank, Geld, Post & Telefonieren
- 134 Behörden
- 136 Fotografieren
- 137 Rauchen
- 138 Krank sein

Anhang



- 141 Wörterliste Deutsch - Russisch
- 151 Wörterliste Russisch - Deutsch
- 160 Die Autorin